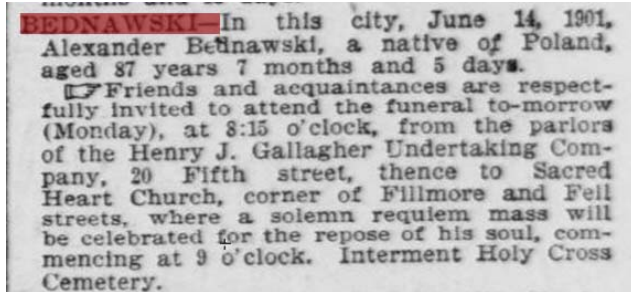


## WŁADYSŁAW PAWLICKI<sup>1</sup> TO HELENA MODJESKA<sup>2</sup>

24 February 1905 San Francisco (Calif.)

My dear and kind Madame,

Pursuant to the death of his brother Władysław in Warsaw in 1900, Aleksander Bednawski,<sup>3</sup> prior to his own death on 14 June 1901, authorised me in his will that

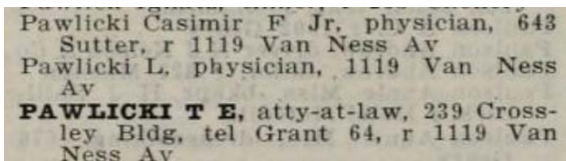


San Francisco Call 15 June 1901

on the execution of his final wishes, that if he among other recipients were in time to receive a portion of his late brother's estate, that I should then pay to you a sum of one hundred dollars. In the matter of Aleksander's inheritance, given his participation in the November Uprising<sup>4</sup> and subsequent desertion from the Russian army, and subsequent to a bitter dispute between

the late Władysław Bednawski's childless widow and certain other legal heirs, the matter met with a number of impediments in Warsaw courts. In order to salvage his portion of the inheritance, Aleksander was forced to relinquish all his claims to his younger brother Jan Bednawski, which indeed he did in formal fashion a few months prior to his own death. Following a lawsuit of several year's duration in Warsaw courts, Jan Bednawski only last year was able to secure both his own inheritance and that portion of his brother Aleksander. However, notwithstanding several assurances in letters to respect the wishes of his late brother Aleksander, Jan this past autumn forwarded to me only a portion of the aforesaid inheritance, retaining for himself, using some weak excuse, the remainder which amounts to seven hundred dollars.

I wrote to him in Warsaw, most recently in November of last year; thereupon, having received no response, I was thus, with judicial consent, forced to begin distributing among the rightful heirs that amount which I had managed to obtain. Thus, after deducting a variety of incurred costs from that sum, instead of the one hundred that the late Aleksander had assigned



1905 City Directory

to you, my good Lady, there is today only sixty-six dollars and fifty-five cents, which my lawyer in this matter, Mr. Tadeusz Pawlicki,<sup>5</sup> will send to you post haste. If ever I am able (which I am beginning

<sup>1</sup> See: <http://www.polishclubsf.org/Pawlicki.pdf>

<sup>2</sup> Madame Modjeska [Modrzejewska], stage actress, wife of Count Karol Bozenta [Bodzenta] Chłapowski

<sup>3</sup> Engineer, member of the Polish Society of California; see:

<http://www.polishclubsf.org/Bednawski%20addresses.pdf>

<sup>4</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/November\\_Uprising](http://en.wikipedia.org/wiki/November_Uprising)

<sup>5</sup> Son of Władysław Pawlicki

to doubt) to obtain the remainder from Mr. Jan Bednawski, you will in that case receive your apportioned amount. Upon receipt of that money I would kindly request from you as swiftly as possible a final reckoning of accounts, with your signature "Helena Chłapowska".

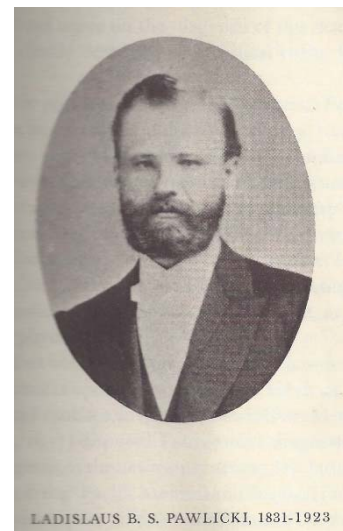
We are all, thank God, in good health, with the exception of old Captain Bielawski<sup>6</sup> who has been bedridden for several days. Despite that, we are all hopeful that he will live to March 4 to see his ninetieth birthday.<sup>7</sup>

How have you, Madame, and *Pan Karol*<sup>8</sup> been keeping? We have been reading about the large-scale preparations now underway in Los Angeles for the upcoming Congress of the Knights of Columbus.<sup>9</sup> Has *Pan Karol* already delivered his lecture on the Uniates?<sup>10</sup> I would be glad to hear some information pertaining to that.

With best regards to you, my good Lady, and with kind wishes from my wife, with deep respect I remain

Dr. Władysław Pawlicki

Translated from the Polish by Richard Sokolowski (Ottawa, Ontario, Canada). Many thanks! Sincere gratitude to Roman Włodek (Kraków) for steadfast research assistance. We thank the Jagiellonian Library in Kraków for permission to print. Translation commissioned by Maureen Mroczek Morris. See also: <http://www.PolishClubSF.org/PawlickiToBozenta.pdf>



LADISLAUS B. S. PAWLICKI, 1831-1923  
Photo from: *A History of the California Academy of Medicine 1870 to 1930* by J. Marion Read, published in 1930 by the California Academy of Medicine

<sup>6</sup> Kazimierz Bielawski, co-founder of the Polish Society of California; <http://www.polishclubsf.org/Bielawski.pdf>

<sup>7</sup> Captain Kazimierz Bielawski died 8 March 1905 in San Francisco, 12 days after this letter was dated. His birth date is variously reported as 4 March, 25 February and 27 February.

<sup>8</sup> Helena Modjeska Chłapowska and Karol Bozenta [Bodzenta] Chłapowski

<sup>9</sup> <http://www.kofc.org/en/>

<http://cdnc.ucr.edu/cgi-bin/cdnc?a=d&d=LAH19050604.2.11&srpos=&dliiv=none&e=-----en--20--1--txt-txIN----->

<sup>10</sup> Term applied to Eastern Catholic churches that were previously Eastern Orthodox. The term is considered derogatory.